

**Совет Безопасности**

Пятьдесят седьмой год

*Предварительный отчет***4531**-е заседание

Вторник, 14 мая 2002 года, 10 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Махбубани (Сингапур)

Члены:

Болгария	г-н Тафров
Камерун	г-н Чунгонг Айяфор
Китай	г-н Ван Инфань
Колумбия	г-н Вальдивьесо
Франция	г-н Левит
Гвинея	г-н Фаль
Ирландия	г-н Корр
Маврикий	г-н Кунджул
Мексика	г-жа Лахус
Норвегия	г-н Колби
Российская Федерация	г-н Лавров
Сирийская Арабская Республика	г-н Вехбе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джереми Гринсток
Соединенные Штаты Америки	г-н Негропonte

Повестка дня

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Вниманию членов Совета представлен документ S/2002/532, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Болгарией, Китаем, Францией, Норвегией, Российской Федерацией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Г-н Вехбе (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Делегация Сирийской Арабской Республики в стремлении улучшить проект резолюции, содержащийся в документе S/2002/532 от 13 мая 2002 года, представила ранее следующие конструктивные предложения.

Во-первых, цель этих предложений состояла в том, чтобы избежать недостатков в работе Комитета, учрежденного в соответствии с резолюцией 661 (1990), которые появились в последние годы, особенно в том, что касается контрактов, стоимостные объемы которых превышали 5 млрд. долл. США. Мы надеялись на то, что новые меры будут включать в себя фактическое облегчение предыдущих процедур и составят прочный механизм, который способствовал бы работе по контрактам, прекращению их блокады по политическим причинам и улучшению процедур, в частности, в том что касается контрактов, связанных с гуманитарными материалами.

Во-вторых, предложения были призваны обеспечить, чтобы Ираку не отказывали в осуществлении его естественного права на приобретение средств самозащиты, в соответствии со статьей 51 Устава, при условии, что эти средства не будут включать в себя оружие массового уничтожения.

В-третьих, мы хотели обеспечить, чтобы народу Ирака не отказывали в приобретении необходи-

мых технологий для восстановления инфраструктуры, которая была уничтожена, и гарантирования осуществления устойчивого развития посредством включения необходимого текста в проект резолюции.

В-четвертых, мы руководствовались стремлением преодолеть бюрократические ограничения, которые могли бы возникнуть в результате осуществления резолюции и списка мер, содержащихся в приложении к ней; ускорить прибытие в Ирак поставок и товаров в целом, в частности гуманитарных поставок; и попытаться избежать повышения расходов для экспортеров, поскольку такие препятствия будут тяжелым бременем для иракского народа. По этой причине нам следовало бы включить в проект резолюции положения, которые обеспечивали бы удовлетворение потребностей иракского народа, который и без того достаточно пострадал из-за санкций.

Однако поскольку обсуждение сирийских предложений зашло в тупик в ходе заседаний экспертов по рассмотрению этих предложений, делегация моей страны считает своим долгом выступить с объяснением мотивов своего голосования по проекту резолюции.

Во-первых, Сирия считает, что настало время отменить санкции, действующие в отношении братского иракского народа в течение 12 лет.

Во-вторых, мы считаем, что необходимость заставляет нас поощрять Ирак продолжать свой диалог с Генеральным секретарем в целях достижения позитивного результата, который приведет к окончательной отмене санкций, введенных против Ирака. С нашей точки зрения, непостижимо, что Совет продолжает вводить санкции на неограниченные периоды времени.

В-третьих, члены Совета, несомненно, понимают трудность позиции Сирии, в частности в свете арабского общественного мнения. С одной стороны, Совет потерял свой авторитет, вынуждая одни страны, но не другие, выполнять свои резолюции, вследствие позиции некоторых постоянных членов Совета, которые помогают Израилу игнорировать эти резолюции и поощряют его отказываться соблюдать международную законность. Однако сейчас от Сирии требуют проголосовать за данный проект резолюции, который продлит санкции, вве-

денные против иракского народа — арабского народа, который и так испытывает огромные страдания.

В-четвертых, в свете двойных стандартов в этой ситуации, Сирия полностью отвергает политику двойных стандартов, которая так четко проявилась в течение этого периода, когда Израиль осуществлял свою политику вопиющей агрессии против палестинского народа, несмотря на заявления представителей Организации Объединенных Наций в отношении военных преступлений, которые он совершил в Дженине. Тем не менее Совет Безопасности не смог направить группу по выяснению фактов и не смог обеспечить соблюдения резолюции 1405 (2002). Есть ли более явный пример двойных стандартов, чем этот?

В-пятых, моя делегация будет пристально следить за осуществлением этой резолюции и ее последствий для братского иракского народа. Мы будем следить за этим вопросом в ходе предстоящего полугодового обзора этой программы.

В контексте этого объяснения я хотел бы подтвердить, что Сирийская Арабская Республика, по причине своей обеспокоенности по поводу подлинного единства Совета Безопасности, своей приверженности желанию быть образцом в деле соблюдения резолюций, имеющих международную законность, и в попытке предоставить Совету новую возможность вновь обрести и восстановить свой авторитет и, несмотря на трудную и критическую позицию, которую он сейчас занимает, вновь во имя единства Совета, присоединится к консенсусу и проголосует за представленный проект резолюции.

Председатель (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, Совет Безопасности готов приступить к голосованию по рассматриваемому проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю сейчас проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Болгария, Камерун, Китай, Колумбия, Франция, Гвинея, Ирландия, Маврикий, Мексика, Норвегия, Российская Федерация, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1409 (2002).

На этом Совет Безопасности завершил текущий этап рассмотрения данного пункта повестки дня. Совет Безопасности будут продолжать активно заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 10 ч. 40 м.